



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/NP/MOP/DEC/3/14
30 November 2018

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА
РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ
РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД
ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ**

Третье совещание

Шарм-эш-Шейх, Египет, 17-29 ноября 2018 года

Пункт 18 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СТОРОНАМИ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ
ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
ВЫГОД**

**3/14. Специализированные международные документы, регулирующие доступ к
генетическим ресурсам и совместное использование выгод, в контексте пункта 4 статьи 4
Нагойского протокола**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола
регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,*

признавая необходимость укрепления координации и взаимодополняемости между
международными документами для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного
использования выгод,

отмечая, что любые критерии для определения специализированного международного
документа для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования
выгод и любой процесс признания такого документа не преследуют цели создания иерархии между
Нагойским протоколом и другими международными документами,

1. *принимает* к сведению исследование¹ и потенциальные критерии для специализи-
рованных международных документов для регулирования доступа к генетическим ресурсам и
совместного использования выгод в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола, кратко
изложенные в приложении ниже, и *постановляет* пересмотреть эти потенциальные критерии на
своем четвертом совещании;

2. *предлагает* Сторонам и другим правительствам представлять:

¹ «Изучение критериев для определения специализированного международного документа для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и возможного процесса его признания» (CBD/SBI/2/INF/17).

а) информацию о том, каким образом специализированные международные документы для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод отражаются в национальных мерах;

б) мнения о потенциальных критериях, содержащихся в исследовании, с учетом пунктов 1-3 статьи 4 Протокола;

3. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать следить за достижениями на соответствующих международных форумах;

4. *порукает также* Исполнительному секретарю обобщить представленную информацию и мнения, включая информацию о достижениях в рамках соответствующих международных форумов, и представить ее для рассмотрения Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании;

5. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании рассмотреть обобщенную информацию, упомянутую в пункте 4 выше, и подготовить рекомендацию для Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, на ее четвертом совещании;

6. *постановляет* включить в повестку дня своих будущих совещаний постоянный пункт, озаглавленный «сотрудничество с другими международными организациями», для оценки достижений в рамках соответствующих международных форумов, включая любую информацию о признании другим межправительственным органом и/или Стороной или группой Сторон специализированных международных документов для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, в целях укрепления взаимодополняемости между Протоколом и специализированными международными документами для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

7. *предлагает* Сторонам и другим правительствам по мере необходимости координировать на национальном уровне вопросы регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, рассматриваемые в рамках различных международных форумов, в поддержку согласованного международного режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

8. *предлагает* Сторонам и другим правительствам, которые являются или могут стать Сторонами Нагойского протокола и специализированного международного документа для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, предпринять необходимые шаги по осуществлению обоих документов на взаимодополняющей основе, в том числе при участии коренных народов и местных общин в тех случаях, когда это уместно и применимо, в соответствии с их национальными условиями.

Приложение

Возможные критерии признания специализированных международных документов для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения

Ниже кратко излагаются возможные критерии признания специализированных международных документов для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, обозначенные в исследовании, содержащемся в документе CBD/SBI/2/INF/17.

Возможные критерии находятся в процессе обсуждения и не были согласованы Сторонами Протокола.

1. *Согласованность на межправительственном уровне.* Документ разрабатывается и согласовывается в рамках межправительственного процесса. Документ может иметь или не иметь обязательной силы.

2. *Специализированный характер.* Документ:

a) применяется в отношении определенного набора генетических ресурсов и/или традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, которые в противном случае подпадают под действие Нагойского протокола;

b) применяется в отношении определенных видов использования генетических ресурсов и/или традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, что предполагает дифференцированный и, следовательно, специализированный подход;

3. *Взаимодополняемость.* Документ соответствует целям Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола, поддерживает их и не противоречит этим целям, в том числе применительно к следующим аспектам:

a) соответствие целям сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

b) справедливость и равенство при совместном использовании выгод;

c) правовая определенность в отношении доступа к генетическим ресурсам или традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, и совместного использования выгод;

d) вклад в устойчивое развитие, воплощенный согласованными на международном уровне целями;

e) другие общие принципы права, включая добросовестность, эффективность и законные ожидания.
